

Số ra ngày:01/2026

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 □<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Dịch vụ tư vấn 1 ngày cho người nước ngoài ở Higashiosaka

外国人のための1日相談サービス in 東大阪

Chúng tôi cung cấp tư vấn pháp lý, visa/nhập tịch, lương hưu/bảo hiểm xã hội, thuế thành phố/phù, bảo hiểm y tế quốc dân, trợ cấp nhi đồng/trợ cấp nuôi con,... và cung cấp thông tin về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ. ※Không cần đặt trước, bảo mật tuyệt đối

◆Thời gian: 9 giờ - 12 giờ ngày 24/1/2026 (thứ bảy) (tiếp nhận đến 11 giờ 30 phút)

◆Địa điểm: hội trường đa mục đích tầng 1, tòa nhà chính tòa thị chính thành phố Higashiosaka

(1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka-shi)

◆Ngôn ngữ đối ứng: Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Hàn/Triều Tiên, Tiếng Trung, Tiếng Việt *Ngoài những ngôn ngữ ở phía trên sẽ đối ứng bằng máy phiên dịch

法律相談、ビザ・帰化、年金・社会保険、市・府民税、国民健康保険、児童手当・児童扶養手当などの相談及び暮らしなどの情報提供を多言語で行います。※予約不要、秘密厳守

◆とき: 2026年1月24日(土)9時~12時(受付は11時30分まで)

◆ところ: 東大阪 市役所本庁舎1階 多目的ホール

(東大阪 市荒本北1-1-1)

◆対応言語: 日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語

※上記以外の言語は翻訳機で対応。

Nơi liên hệ: Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

問合せ先: 多文化共生情報プラザ

Tuyển thi đồng nhập học vào những cơ sở giữ trẻ niên khóa 2026

令和8年度保育施設入所児童を募集

Chúng tôi sẽ nhận đơn đăng ký cho trẻ (0 tuổi) vào các cơ sở chăm sóc trẻ em năm tài chính 2026. Đồng thời, cũng tiếp nhận hồ sơ tuyển chọn bổ sung cho trẻ từ 1 đến 5 tuổi. Những người đã đăng ký năm ngoái cũng phải đăng ký lại. Lưu ý trong trường hợp chuyển nhà trẻ cũng phải nộp đơn trong thời gian này Ngoài ra, nếu muốn cho trẻ vào cơ sở ngoài thành phố, cần đăng ký cho từng năm nguyện vọng. Trong trường hợp thiếu giấy tờ, hồ sơ có thể không được tiếp nhận, nên hãy đăng ký càng sớm càng tốt.

◆Đối tượng: những người có con sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2025 đến ngày 3 tháng 2 năm 2026, và có lý do cần gửi trẻ vào cơ sở chăm sóc.

*Người đăng ký cho trẻ em từ 1 đến 5 tuổi thì phải là người có con dưới 6 tuổi (tuổi mẫu giáo) và có lý do cần gửi trẻ vào cơ sở chăm sóc.

◆Thủ tục đăng ký: Gửi đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết qua đường bưu điện hoặc nhét hồ sơ vào box đặt tại văn phòng phúc lợi xã hội/ban tư vấn sử dụng cơ sở vật chất từ ngày 5 tháng 1 (thứ hai) đến ngày 6 tháng 2 (thứ sáu) (phải đến trước hoặc vào ngày này). (có thể đăng ký qua hệ thống đăng ký điện tử của thành phố.)

令和8年度の保育施設への入所児童(0歳児)を募集します。同時に1歳児~5歳児の追加選考も受け付けます。昨年までに申込みをしている方も再度申込みが必要です。転園する場合も同期間内に申込みが必要ですので、ご注意ください。なお市外の保育施設への入所を希望する場合は、希望年度ごとに申込みが必要です。また、書類の不足などにより受付できない場合もありますので、余裕をもつて申込んでください。

◆対象: 令和7年4月2日~令和8年2月3日に生まれた子どもがいて、保育を必要とする事情がある方。

※1歳児~5歳児で申込み方は、6歳未満(就学前)の子どもがいて、保育を必要とする事情のある方が対象。

◆申込み: 申込書と必要書類を1月5日(月)~2月6日(金)(必着)に郵送または施設利用相談課・福祉事務所に設置している提出ボックスへ投函(市電子申請システムからも可)

Nơi liên hệ: Ban tư vấn sử dụng cơ sở TEL 06-4309-3202/ FAX 06-4309-3817

問合せ先: 施設利用相談課

Luôn luôn chuẩn bị sẵn sàng cho các tình huống khẩn cấp

もしものときの、いつもの備え

◆Kiểm tra các vật dụng khẩn cấp

Hãy đóng gói những vật dụng cần thiết tối thiểu cho cuộc sống tại nơi sơ tán vào ba lô và chuẩn bị để có thể mang đi bất cứ lúc nào.

◆ Phòng tránh đồ đạc bị đổ ngã

▷ Cố định đồ nội thất như tủ sách, tủ quần áo ... bằng giá đỡ hình chữ L hoặc các dụng cụ cố định khác để tránh bị đổ ngã.

▷ Bố trí đồ đạc sao cho khi đang ngủ, đồ nội thất không bị đổ hoặc vật đặt phía trên không rơi xuống.

▷ Dán phim chống vỡ mảnh kính vào kính tủ đựng bát đĩa.

◆非常持出品の確認を

避難場所での生活に最低限必要な物品をリュックなどに詰めて、いつでも持ち出せるように準備しておきましょう。

◆家具の転倒防止を

▷本棚やタンスなどの家具は転倒しないよう、L字型金具などを使って固定する ▷寝ているときに家具が倒れてきたり、上に置いた

ものが落ちてきたりしないよう、家具などの配置を工夫する

▷食器棚などのガラスにはガラス飛散防止フィルムを張る

Nơi liên hệ: Văn phòng quản lý khủng hoảng TEL 06-4309-3130/FAX 06-4309-3858

問合せ先: 危機管理室

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

Ứng dụng sổ tay mẹ và bé điện tử “Oyako Techō” thành phố Higashiosaka – Cùng nhau nuôi dưỡng	
電子母子手帳アプリ「おやこ手帳」東大阪市 みんなではぐくむ 市では1月 5 日から、妊婦健康検査や乳幼児健康検査の記録、予防接種のスケジュール管理、地域の子育てイベント情報などをひと目で確認できる電子母子手帳アプリ「おやこ手帳」の提供を開始します。紙の母子健康手帳も引き続き交付しますので、あわせてご活用ください。 なお、妊婦健康検査・乳幼児健康検査の受診時や予防接種時には紙の母子健康手帳の持参が必要です。 ◆おやこ手帳ではこんなことができます！ ・母子健康手帳の記録をスマホで管理 ・産後ケア事業のデジタルクーポンが使える - 問合せ先：母子保健課 072-970-5820、FAX072-960-3809 ・予防接種スケジュールを自動で作成 - 問合せ先：感染症対策課 072-960-3805、FAX072-960-3809 ・公立教育・保育施設の一時預かり予約ができる - 問合せ先：保育＝保育課 06-4309-3196、FAX06-4309-3225 ・子育てイベントや講座などの情報を検索、予約もできる - 問合せ先：施設給付課 06-4309-3302、FAX06-4309-3817	
◆ Những tiện ích của ứng dụng Oyako Techō ・ Quản lý ghi chép trong sổ tay mẹ và bé trên điện thoại thông minh ・ Có thể sử dụng phiếu giảm giá điện tử cho các chương trình chăm sóc sau sinh. Nơi liên hệ: Ban sức khỏe mẹ và bé 072-970-5820, FAX 072-960-3809 ・ Tạo lịch tiêm chủng tự động. Nơi liên hệ: Ban đối sách bệnh truyền nhiễm 072-960-3805, FAX 072-960-3809 ・ Hẹn lịch gửi trẻ tạm thời tại các cơ sở giáo dục giữ trẻ công lập. Nơi liên hệ: chăm sóc trẻ em = Ban nhà trẻ 06-4309-3196, FAX 06-4309-3225 giáo dục= Văn phòng xúc tiến giáo dục trường học 06-4309-3270, FAX 06-4309-3838 ・ Tìm kiếm và hẹn lịch các sự kiện, lớp học nuôi trẻ. Nơi liên hệ: Ban tư vấn sử dụng cơ sở 06-4309-3302, FAX 06-4309-3817	
Bảo hiểm y tế quốc dân/bảo hiểm y tế cho người cao tuổi hậu kỳ Hãy khai báo thu nhập ngay cả khi không có thu nhập	
Phí bảo hiểm y tế được quyết định dựa trên thu nhập năm trước. Những người được bảo hiểm từ 19 tuổi trở lên tính tại thời điểm ngày 1 tháng 1 đều phải nộp tờ khai thuế thu nhập, nếu không nộp, phí bảo hiểm y tế quốc dân sẽ không được tính đúng. Ngay cả trường hợp không có thu nhập, hoặc chỉ nhận trợ cấp tàn tật hay trợ cấp tuất tử, vẫn phải khai báo thuế thu nhập. Tuy nhiên, những người đã nộp tờ khai thuế thu nhập, hoặc tờ khai thuế thành phố/tỉnh, hoặc chỉ nhận lương hưu cơ bản tuổi già hay lương hưu phúc lợi tuổi già, thì không cần khai báo. Nếu có lý do đặc biệt, gặp khó khăn trong việc thanh toán phí bảo hiểm, hãy liên hệ để được tư vấn. 【Tư vấn nộp phí vào buổi tối và ngày nghỉ】 ◆ Thời gian: ngày 23 tháng 1 (thứ sáu) từ 17:30 đến 19:00, ngày 24 tháng 1 (thứ bảy) từ 9:00 đến 12:00 ◆ Địa điểm: văn phòng bảo hiểm y tế, ban phí bảo hiểm, tầng 2, tòa nhà chính tòa thị chính	医療保険料は前年中の所得金額をもとに決定しています。1月1日時点で19歳以上の被保険者は申告が必要になり、申告がない場合は国民健康保険料が正しく計算されません。収入(所得)がない場合や、障害年金や遺族年金のみ受給している場合も申告が必要です。なお、確定申告や市・府民税申告などをした方、老齢基礎年金または老齢厚生年金のみ受給している方は所得申告の必要はありません。特別な事情により保険料を納めることが困難な方は、必ずご相談ください。 【夜間・休日納付相談】 ◆日時：1月23日(金)17時30分～19時・24日(土)9時～12時 ◆場所：市役所本庁舎2階医療保険室保険料課
Nơi liên hệ: Ban phí bảo hiểm TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807	
Hạn nộp thuế thành phố, thuế tỉnh và thuế môi trường lâm nghiệp kỳ thứ 4 là ngày 2 tháng 2	
Hãy nộp thuế thành phố, thuế tỉnh và thuế môi trường lâm nghiệp trước hạn tại các cơ quan tài chính thu thuế thành phố, bưu điện hoặc cửa hàng tiện lợi (giới hạn với hóa đơn có in mã vạch). Có thể sử dụng eL-QR. Nếu việc tự động trừ tài khoản không thực hiện được do không đủ số dư, phiếu nộp thuế (giấy nhắc nợ) sẽ được gửi sau đó. Lưu ý là trong trường hợp này, có thể phát sinh tiền phạt nộp chậm. Ngoài ra, thành phố sẽ tiến hành tư vấn nộp thuế vào cuối tuần và buổi tối cho những người gặp khó khăn trong việc nộp phí. 【Tư vấn trực tiếp tại quầy】 ◆ Thời gian/địa điểm: ngày 24 tháng 1 (thứ bảy) từ 9:00 đến 12:00 ban nộp thuế, tầng 3, tòa nhà chính tòa thị chính ◆ Giấy tờ cần thiết: thông báo nộp thuế, giấy tờ tùy thân 【Tư vấn qua điện thoại】 ◆ Thời gian: ngày 22 tháng 1 (thứ năm) từ 17:30 đến 20:00, ngày 24 tháng 1 (thứ bảy) từ 9:00 đến 12:00 và 13:00 đến 16:00	市民税・府民税・森林環境税第4期分納期限は2月2日 市民税・府民税・森林環境税は、納期限までに市税取扱金融機関や郵便局、コンビニエンスストア(バーコード印字があるものに限る)で納めてください。eL-QRの利用も可能です。残高不足などでひき落とすことができなかった場合、後日納付書(督促状)を送付します。 その場合延滞金がかかることがありますので、ご注意ください。また納付が困難な方を対象に、休日・夜間納付相談を行います。 【窓口での相談】 ◆日時・場所：1月24日(土)9時～12時 市役所本庁舎3階納税課 ◆必要書類：納税通知書、本人確認書類 【電話による相談】 ◆日時：1月22日(木)17時30分～20時、1月24日(土)9時～12時・13時～16時
Nơi liên hệ: Ban nộp thuế TEL 06-4309-3148 / FAX 06-4309-3808	